

# 身の回りのモノとコト —その英語—

総理府統計局の「消費者物価指数年報」に表記された英語表現を基に纏めました。

## 目で見えるもの

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 食品     | <input type="checkbox"/> food                     |
| <input type="checkbox"/> 穀類     | <input type="checkbox"/> cereals                  |
| <input type="checkbox"/> 米類     | <input type="checkbox"/> rice                     |
| <input type="checkbox"/> うるち米   | <input type="checkbox"/> non-glutinous rice       |
| <input type="checkbox"/> こしひかり  | <input type="checkbox"/> "koshihikari"            |
| <input type="checkbox"/> もち米    | <input type="checkbox"/> glutinous rice           |
| <input type="checkbox"/> パン     | <input type="checkbox"/> bread                    |
| <input type="checkbox"/> 食パン    | <input type="checkbox"/> white bread              |
| <input type="checkbox"/> あんパン   | <input type="checkbox"/> bean-jam buns            |
| <input type="checkbox"/> カレーパン  | <input type="checkbox"/> curry buns               |
| <input type="checkbox"/> めん類    | <input type="checkbox"/> noodles                  |
| <input type="checkbox"/> ゆでうどん  | <input type="checkbox"/> boiled noodles           |
| <input type="checkbox"/> 干しうどん  | <input type="checkbox"/> dried noodles            |
| <input type="checkbox"/> スパゲッティ | <input type="checkbox"/> spaghetti                |
| <input type="checkbox"/> 即席めん   | <input type="checkbox"/> instant noodles          |
| <input type="checkbox"/> 生中華めん  | <input type="checkbox"/> uncooked Chinese noodles |
| <input type="checkbox"/> 沖縄そば   | <input type="checkbox"/> "Okinawa" noodles        |
| <input type="checkbox"/> 他の穀類   | <input type="checkbox"/> other cereals            |
| <input type="checkbox"/> 小麦粉    | <input type="checkbox"/> wheat flour              |
| <input type="checkbox"/> もち     | <input type="checkbox"/> "mochi", rice-cakes      |
| <input type="checkbox"/> 魚介類    | <input type="checkbox"/> fish and seafood         |
| <input type="checkbox"/> 生鮮魚介   | <input type="checkbox"/> fresh fish and seafood   |
| <input type="checkbox"/> まぐろ    | <input type="checkbox"/> tuna fish                |

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> あじ          | <input type="checkbox"/> horse mackerel                          |
| <input type="checkbox"/> いわし         | <input type="checkbox"/> sardines                                |
| <input type="checkbox"/> かつお         | <input type="checkbox"/> bonito                                  |
| <input type="checkbox"/> かれい         | <input type="checkbox"/> flounder                                |
| <input type="checkbox"/> さけ          | <input type="checkbox"/> salmon                                  |
| <input type="checkbox"/> さば          | <input type="checkbox"/> mackerel                                |
| <input type="checkbox"/> さんま         | <input type="checkbox"/> saury                                   |
| <input type="checkbox"/> たい          | <input type="checkbox"/> sea bream                               |
| <input type="checkbox"/> ぶり          | <input type="checkbox"/> yellowtail                              |
| <input type="checkbox"/> いか          | <input type="checkbox"/> cuttlefish                              |
| <input type="checkbox"/> たこ          | <input type="checkbox"/> octopus                                 |
| <input type="checkbox"/> えび          | <input type="checkbox"/> prawns                                  |
| <input type="checkbox"/> あさり         | <input type="checkbox"/> short-necked clams                      |
| <input type="checkbox"/> かき          | <input type="checkbox"/> oysters                                 |
| <input type="checkbox"/> ほたて貝        | <input type="checkbox"/> scallops                                |
| <br>                                 |  |
| <input type="checkbox"/> 塩干し魚介       | <input type="checkbox"/> salted and dried fish                   |
| <input type="checkbox"/> 塩さけ         | <input type="checkbox"/> salted salmon                           |
| <input type="checkbox"/> たらこ         | <input type="checkbox"/> salted cod roe                          |
| <input type="checkbox"/> しらすぼし       | <input type="checkbox"/> "shirasu-boshi",dried young sardines    |
| <input type="checkbox"/> 干しあじ        | <input type="checkbox"/> dried horse mackerel                    |
| <input type="checkbox"/> 丸干しいわし      | <input type="checkbox"/> dried sardines                          |
| <input type="checkbox"/> にぼし         | <input type="checkbox"/> "niboshi", dried small sardines         |
| <input type="checkbox"/> ししゃも        | <input type="checkbox"/> capelin                                 |
| <br>                                 |  |
| <input type="checkbox"/> 魚肉練り製品      | <input type="checkbox"/> fish-paste products                     |
| <input type="checkbox"/> 揚げかまぼこ      | <input type="checkbox"/> "agekamoboko", fried fish-paste patties |
| <input type="checkbox"/> ちくわ         | <input type="checkbox"/> "chikuwa", baked fish-paste bars        |
| <input type="checkbox"/> かまぼこ        | <input type="checkbox"/> "kamaboko", steamed fish-paste cakes    |
| <br>                                 |  |
| <input type="checkbox"/> 他の魚介<br>加工品 | <input type="checkbox"/> other processed fish and seafood        |
| <input type="checkbox"/> かつお節        | <input type="checkbox"/> dried bonito fillets                    |
| <input type="checkbox"/> 魚介漬け物       | <input type="checkbox"/> pickled fish                            |
| <input type="checkbox"/> 魚介つくだ煮      | <input type="checkbox"/> fish prepared in soy sauce              |
| <input type="checkbox"/> 魚介缶詰        | <input type="checkbox"/> canned fish                             |
| <br>                                 |  |
| <input type="checkbox"/> 塩から         | <input type="checkbox"/> "shiokara", salted fish guts            |

- |                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 肉類  | <input type="checkbox"/> meats     |
| <input type="checkbox"/> 生鮮肉 | <input type="checkbox"/> raw meats |
| <input type="checkbox"/> 牛肉  | <input type="checkbox"/> beef      |
| <input type="checkbox"/> 豚肉  | <input type="checkbox"/> pork      |
| <input type="checkbox"/> 鶏肉  | <input type="checkbox"/> chicken   |
| <input type="checkbox"/> レバー | <input type="checkbox"/> liver     |

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 加工肉   | <input type="checkbox"/> meat products |
| <input type="checkbox"/> ハム    | <input type="checkbox"/> ham           |
| <input type="checkbox"/> ソーセージ | <input type="checkbox"/> sausage       |
| <input type="checkbox"/> ベーコン  | <input type="checkbox"/> bacon         |
| <input type="checkbox"/> ポーク缶詰 | <input type="checkbox"/> canned pork   |

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 乳卵類    | <input type="checkbox"/> dairy products and eggs       |
| <input type="checkbox"/> 牛乳・乳製品 | <input type="checkbox"/> fresh milk and dairy products |
| <input type="checkbox"/> 牛乳・乳製品 | <input type="checkbox"/> fresh milk                    |
| <input type="checkbox"/> 配達牛乳   | <input type="checkbox"/> fresh milk delivered          |
| <input type="checkbox"/> 店頭売り牛乳 | <input type="checkbox"/> fresh milk sold in stores     |
| <input type="checkbox"/> 乳製品    | <input type="checkbox"/> dairy products                |
| <input type="checkbox"/> 粉ミルク   | <input type="checkbox"/> powdered milk                 |
| <input type="checkbox"/> ヨーグルト  | <input type="checkbox"/> yogurt                        |
| <input type="checkbox"/> バター    | <input type="checkbox"/> butter                        |
| <input type="checkbox"/> チーズ    | <input type="checkbox"/> cheese                        |
| <input type="checkbox"/> 輸入チーズ  | <input type="checkbox"/> imported cheese               |

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 卵  | <input type="checkbox"/> eggs     |
| <input type="checkbox"/> 鶏卵 | <input type="checkbox"/> hen eggs |

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 野菜・海藻 | <input type="checkbox"/> vegetables and seaweeds |
| <input type="checkbox"/> 生鮮野菜  | <input type="checkbox"/> fresh vegetables        |
| <input type="checkbox"/> キャベツ  | <input type="checkbox"/> cabbage                 |
| <input type="checkbox"/> ほうれん草 | <input type="checkbox"/> spinach                 |
| <input type="checkbox"/> 白菜    | <input type="checkbox"/> Chinese cabbage         |
| <input type="checkbox"/> ねぎ    | <input type="checkbox"/> Welsh onions            |
| <input type="checkbox"/> レタス   | <input type="checkbox"/> lettuce                 |

- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ブロッコリー | <input type="checkbox"/> broccoli     |
| <input type="checkbox"/> もやし    | <input type="checkbox"/> bean sprouts |
| <input type="checkbox"/> アスパラガス | <input type="checkbox"/> asparagus    |

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> さつまいも   | <input type="checkbox"/> sweet potatoes                        |
| <input type="checkbox"/> じゃがいも   | <input type="checkbox"/> white potatoes                        |
| <input type="checkbox"/> さといも    | <input type="checkbox"/> taros                                 |
| <input type="checkbox"/> 大根      | <input type="checkbox"/> radishes                              |
| <input type="checkbox"/> にんじん    | <input type="checkbox"/> carrots                               |
| <input type="checkbox"/> ごぼう     | <input type="checkbox"/> burdocks                              |
| <input type="checkbox"/> たまねぎ    | <input type="checkbox"/> onions                                |
| <input type="checkbox"/> れんこん    | <input type="checkbox"/> lotus roots                           |
| <input type="checkbox"/> ながいも    | <input type="checkbox"/> "naga-imo" yams                       |
| <input type="checkbox"/> しょうが    | <input type="checkbox"/> ginger                                |
| <input type="checkbox"/> えだまめ    | <input type="checkbox"/> green soybeans                        |
| <input type="checkbox"/> さやいんげん  | <input type="checkbox"/> kidney beans                          |
| <input type="checkbox"/> かぼちゃ    | <input type="checkbox"/> pumpkins                              |
| <input type="checkbox"/> きゅうり    | <input type="checkbox"/> cucumber                              |
| <input type="checkbox"/> なすび     | <input type="checkbox"/> eggplants                             |
| <input type="checkbox"/> とまと     | <input type="checkbox"/> tomatoes                              |
| <input type="checkbox"/> ピーマン    | <input type="checkbox"/> green peppers                         |
| <input type="checkbox"/> 生しいたけ   | <input type="checkbox"/> "shiitake", Japanese mushrooms, fresh |
| <input type="checkbox"/> えのきだけ   | <input type="checkbox"/> "enokidake", mushrooms                |
| <input type="checkbox"/> しめじ     | <input type="checkbox"/> "shimeji", mushrooms                  |
| <input type="checkbox"/> ながうり    | <input type="checkbox"/> "nigauri"                             |
| <input type="checkbox"/> とうが     | <input type="checkbox"/> "toga"                                |
| <input type="checkbox"/> 乾物・加工品類 | <input type="checkbox"/> processed vegetables and seaweeds     |
| <input type="checkbox"/> 乾物・海藻   | <input type="checkbox"/> dried vegetables and seaweeds         |
| <input type="checkbox"/> あずき     | <input type="checkbox"/> "azuki", red beans                    |
| <input type="checkbox"/> 干しいたけ   | <input type="checkbox"/> "shiitake", Japanese mushrooms, dried |
| <input type="checkbox"/> のり      | <input type="checkbox"/> laver                                 |
| <input type="checkbox"/> わかめ     | <input type="checkbox"/> "wakame", seaweed                     |
| <input type="checkbox"/> こんぶ     | <input type="checkbox"/> dried tangle                          |
| <input type="checkbox"/> ひじき     | <input type="checkbox"/> "hijiki", Japanese brown algae        |
| <input type="checkbox"/> 大豆加工品   | <input type="checkbox"/> soybean products                      |
| <input type="checkbox"/> 豆腐      | <input type="checkbox"/> bean curd                             |
| <input type="checkbox"/> 油揚げ     | <input type="checkbox"/> fried bean curd                       |
| <input type="checkbox"/> 納豆      | <input type="checkbox"/> "natto", fermented soybeans           |

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 他の野菜・海藻加工品    | <input type="checkbox"/> other processed vegetables and seaweeds |
| <input type="checkbox"/> こんにゃく         | <input type="checkbox"/> "konnyaku", devil's-tongue              |
| <input type="checkbox"/> 梅干し           | <input type="checkbox"/> "umeboshi", pickled plums               |
| <input type="checkbox"/> だいこん漬         | <input type="checkbox"/> pickled radishes                        |
| <input type="checkbox"/> はくさい漬         | <input type="checkbox"/> pickled Chinese cabbage                 |
| <input type="checkbox"/> ふくしん漬         | <input type="checkbox"/> sliced vegetables pickled in soy sauce  |
| <input type="checkbox"/> キムチ           | <input type="checkbox"/> "kimuchi"                               |
| <input type="checkbox"/> こんぶ<br>つくだ煮   | <input type="checkbox"/> tangle prepared in soy sauce            |
| <input type="checkbox"/> スイート<br>コーン缶詰 | <input type="checkbox"/> canned sweet corn                       |
| <input type="checkbox"/> 果物            | <input type="checkbox"/> fruits                                  |
| <input type="checkbox"/> 生鮮果物          | <input type="checkbox"/> fresh fruits                            |
| <input type="checkbox"/> りんご           | <input type="checkbox"/> apples                                  |
| <input type="checkbox"/> みかん           | <input type="checkbox"/> mandarin oranges                        |
| <input type="checkbox"/> グレープ<br>フルーツ  | <input type="checkbox"/> grapefruits                             |
| <input type="checkbox"/> オレンジ          | <input type="checkbox"/> oranges                                 |
| <input type="checkbox"/> レモン           | <input type="checkbox"/> lemons                                  |
| <input type="checkbox"/> いよかん          | <input type="checkbox"/> iyo-mandarins                           |
| <input type="checkbox"/> なし            | <input type="checkbox"/> pears                                   |
| <input type="checkbox"/> ぶどう           | <input type="checkbox"/> grapes                                  |
| <input type="checkbox"/> かき            | <input type="checkbox"/> persimmons                              |
| <input type="checkbox"/> もも            | <input type="checkbox"/> peaches                                 |
| <input type="checkbox"/> すいか           | <input type="checkbox"/> watermelons                             |
| <input type="checkbox"/> メロン           | <input type="checkbox"/> melons                                  |
| <input type="checkbox"/> いちご           | <input type="checkbox"/> strawberries                            |
| <input type="checkbox"/> バナナ           | <input type="checkbox"/> bananas                                 |
| <input type="checkbox"/> キウイ<br>フルーツ   | <input type="checkbox"/> kiwi fruits                             |
| <input type="checkbox"/> さくらんぼ         | <input type="checkbox"/> cherries                                |
| <input type="checkbox"/> 果物加工品         | <input type="checkbox"/> processed fruits                        |
| <input type="checkbox"/> 果物缶詰          | <input type="checkbox"/> canned fruits                           |
| <input type="checkbox"/> 油脂・調味料        | <input type="checkbox"/> oils, fats and seasonings               |
| <input type="checkbox"/> 油脂・調味料        | <input type="checkbox"/> oils and fats                           |

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 食用油          | <input type="checkbox"/> edible oil  |
| <input type="checkbox"/> マーガリン        | <input type="checkbox"/> margarine   |
| <input type="checkbox"/> 調味料          | <input type="checkbox"/> seasonings  |
| <input type="checkbox"/> 塩            | <input type="checkbox"/> salt  |
| <input type="checkbox"/> しょう油         | <input type="checkbox"/> soy sauce   |
| <input type="checkbox"/> みそ           | <input type="checkbox"/> soybean paste   |
| <input type="checkbox"/> 砂糖           | <input type="checkbox"/> sugar   |
| <input type="checkbox"/> 酢            | <input type="checkbox"/> vinegar   |
| <input type="checkbox"/> ウスター<br>ソース  | <input type="checkbox"/> Worcester sauce   |
| <input type="checkbox"/> ケチャップ        | <input type="checkbox"/> ketchup   |
| <input type="checkbox"/> マヨネーズ        | <input type="checkbox"/> mayonnaise  |
| <input type="checkbox"/> ジャム          | <input type="checkbox"/> jam   |
| <input type="checkbox"/> カレールー        | <input type="checkbox"/> instant curry mix   |
| <input type="checkbox"/> 即席スープ        | <input type="checkbox"/> instant soup  |
| <input type="checkbox"/> 風味調味料        | <input type="checkbox"/> flavour seasonings  |
| <input type="checkbox"/> ふりかけ         | <input type="checkbox"/> "furikake", granular flavor seasonings                        |
| <input type="checkbox"/> 液体調味料        | <input type="checkbox"/> liquid seasonings   |
| <input type="checkbox"/> 中華合わせ<br>調味料 | <input type="checkbox"/> Chinese seasonings  |
| <input type="checkbox"/> 菓子類          | <input type="checkbox"/> cakes and candies   |
| <input type="checkbox"/> ようかん         | <input type="checkbox"/> "yokan", sweet bean jelly                                     |
| <input type="checkbox"/> まんじゅう        | <input type="checkbox"/> "manjyu", bean-jam cakes                                      |
| <input type="checkbox"/> だいふく餅        | <input type="checkbox"/> "daifukumochi", rice cakes stuffed<br>with sweetened bean jam |
| <input type="checkbox"/> カステラ         | <input type="checkbox"/> "kasutera", sponge cakes                                      |
| <input type="checkbox"/> ケーキ          | <input type="checkbox"/> cakes   |
| <input type="checkbox"/> ゼリー          | <input type="checkbox"/> jelly   |
| <input type="checkbox"/> プリン          | <input type="checkbox"/> pudding   |
| <input type="checkbox"/> シュー<br>クリーム  | <input type="checkbox"/> cream puffs   |
| <input type="checkbox"/> せんべい         | <input type="checkbox"/> "sembei", Japanese crackers                                   |
| <input type="checkbox"/> ビスケット        | <input type="checkbox"/> biscuits  |
| <input type="checkbox"/> ポテトチップス      | <input type="checkbox"/> potato chips  |
| <input type="checkbox"/> キャンディー       | <input type="checkbox"/> candies   |
| <input type="checkbox"/> チョコレート       | <input type="checkbox"/> chocolate   |

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> アイスクリーム       | <input type="checkbox"/> ice cream  |
| <input type="checkbox"/> 落花生           | <input type="checkbox"/> peanuts  |
| <input type="checkbox"/> チューイン<br>ガム   | <input type="checkbox"/> chewing gum  |
| <input type="checkbox"/> 調理食品          | <input type="checkbox"/> cooked food  |
| <input type="checkbox"/> 主食的<br>調理食品   | <input type="checkbox"/> cooked food with rice ,bread or noodles  |
| <input type="checkbox"/> 弁当            | <input type="checkbox"/> box lunch  |
| <input type="checkbox"/> 弁当 (すし)       | <input type="checkbox"/> box lunch (sushi)  |
| <input type="checkbox"/> おにぎり          | <input type="checkbox"/> rice balls   |
| <input type="checkbox"/> サンドイッチ        | <input type="checkbox"/> sandwiches   |
| <input type="checkbox"/> 冷凍<br>調理ピラフ   | <input type="checkbox"/> frozen pilaf   |
| <input type="checkbox"/> 調理パスタ         | <input type="checkbox"/> cooked pasta   |
| <input type="checkbox"/> 他の調理食品        | <input type="checkbox"/> other cooked food  |
| <input type="checkbox"/> うなぎ           | <input type="checkbox"/> "kabayaki", broiled eels   |
| <input type="checkbox"/> かば焼き          |   |
| <input type="checkbox"/> サラダ           | <input type="checkbox"/> salad  |
| <input type="checkbox"/> コロッケ          | <input type="checkbox"/> croquettes   |
| <input type="checkbox"/> カツレツ          | <input type="checkbox"/> pork cutlets   |
| <input type="checkbox"/> からあげ          | <input type="checkbox"/> deep fried chicken   |
| <input type="checkbox"/> ぎょうざ          | <input type="checkbox"/> "gyoza"  |
| <input type="checkbox"/> 冷凍調理<br>コロッケ  | <input type="checkbox"/> frozen croquettes  |
| <input type="checkbox"/> 冷凍調理<br>ハンバーグ | <input type="checkbox"/> frozen hamburger steak   |
| <input type="checkbox"/> 調理カレー         | <input type="checkbox"/> cooked curry   |
| <input type="checkbox"/> まぜごはん<br>のもと  | <input type="checkbox"/> "mazegohan no moto", prepared materials<br>to steamed rice with assorted ingredients |
| <input type="checkbox"/> 煮豆            | <input type="checkbox"/> boiled beans   |
| <input type="checkbox"/> 焼き魚           | <input type="checkbox"/> grilled fish   |
| <input type="checkbox"/> きんぴら          | <input type="checkbox"/> "kimpira"  |
| <input type="checkbox"/> 飲料            | <input type="checkbox"/> beverages  |
| <input type="checkbox"/> 茶類            | <input type="checkbox"/> tea  |
| <input type="checkbox"/> 緑茶            | <input type="checkbox"/> green tea  |

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 紅茶              | <input type="checkbox"/> black tea                            |
| <input type="checkbox"/> 茶飲料             | <input type="checkbox"/> tea beverages                        |
| <input type="checkbox"/> コーヒー・ココア        | <input type="checkbox"/> coffee and cocoa                     |
| <input type="checkbox"/> インスタント<br>コーヒー  | <input type="checkbox"/> instant coffee                       |
| <input type="checkbox"/> コヒー豆            | <input type="checkbox"/> coffee beans                         |
| <input type="checkbox"/> コーヒー飲料          | <input type="checkbox"/> coffee beverages                     |
| <input type="checkbox"/> 他の飲料            | <input type="checkbox"/> other beverages                      |
| <input type="checkbox"/> 果実ジュース          | <input type="checkbox"/> fruit juice                          |
| <input type="checkbox"/> 果汁入り飲料          | <input type="checkbox"/> beverages which contain juice        |
| <input type="checkbox"/> 野菜ジュース          | <input type="checkbox"/> vegetable juice                      |
| <input type="checkbox"/> 炭酸飲料            | <input type="checkbox"/> carbonated juice                     |
| <input type="checkbox"/> 乳酸菌飲料           | <input type="checkbox"/> fermented lactic drinks              |
| <input type="checkbox"/> ミネラル<br>ウォーター   | <input type="checkbox"/> mineral water                        |
| <input type="checkbox"/> スポーツ<br>ドリンク    | <input type="checkbox"/> sports soft drinks                   |
| <input type="checkbox"/> 酒類              | <input type="checkbox"/> alcoholic beverages                  |
| <input type="checkbox"/> 清酒              | <input type="checkbox"/> "sake"                               |
| <input type="checkbox"/> しょうちゅう          | <input type="checkbox"/> "shochu", distilled spirits          |
| <input type="checkbox"/> ビール             | <input type="checkbox"/> beer                                 |
| <input type="checkbox"/> 発泡酒             | <input type="checkbox"/> low-malt beer                        |
| <input type="checkbox"/> ウイスキー           | <input type="checkbox"/> whisky                               |
| <input type="checkbox"/> ワイン             | <input type="checkbox"/> wine                                 |
| <input type="checkbox"/> 輸入ワイン           | <input type="checkbox"/> imported wine                        |
| <input type="checkbox"/> チューハイ           | <input type="checkbox"/> "chu-hi", liquor with soda and fruit |
| <input type="checkbox"/> ビール風アル<br>コール飲料 | <input type="checkbox"/> beer-flavored alcoholic beverages    |
| <input type="checkbox"/> 被服及び履物          | <input type="checkbox"/> clothes and footwear                 |
| <input type="checkbox"/> 衣料              | <input type="checkbox"/> clothes                              |
| <input type="checkbox"/> 和服              | <input type="checkbox"/> Japanese clothing                    |
| <input type="checkbox"/> 婦人着物            | <input type="checkbox"/> women's "kimono"                     |
| <input type="checkbox"/> 婦人帯             | <input type="checkbox"/> women's "obi"                        |
| <input type="checkbox"/> 洋服              | <input type="checkbox"/> clothing                             |



- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 男子洋服            | <input type="checkbox"/> men's clothing         |
| <input type="checkbox"/> 背広 (夏物)         | <input type="checkbox"/> men's suits for summer |
| <input type="checkbox"/> 背広 (冬物)         | <input type="checkbox"/> men's suits for winter |
| <input type="checkbox"/> 男子上着            | <input type="checkbox"/> men's jacket           |
| <input type="checkbox"/> 男子ズボン           | <input type="checkbox"/> men's slacks           |
| <input type="checkbox"/> 男子ズボン<br>(ジーンズ) | <input type="checkbox"/> men's slacks (jeans)   |
| <input type="checkbox"/> 男子コート           | <input type="checkbox"/> men's coats            |

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 男子<br>学校制服 | <input type="checkbox"/> boy's school uniforms |
|-------------------------------------|--|

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 婦人洋服               | <input type="checkbox"/> women's clothing                    |
| <input type="checkbox"/> 婦人スーツ<br>(春夏物)     | <input type="checkbox"/> women's suits for spring and summer |
| <input type="checkbox"/> 婦人スーツ<br>(秋冬物)     | <input type="checkbox"/> women's suits for autumn and winter |
| <input type="checkbox"/> ワンピース              | <input type="checkbox"/> one-piece dresses                   |
| <input type="checkbox"/> 婦人上着               | <input type="checkbox"/> women's jackets                     |
| <input type="checkbox"/> スカート               | <input type="checkbox"/> skirts                              |
| <input type="checkbox"/> 婦人<br>スラックス        | <input type="checkbox"/> women's slacks                      |
| <input type="checkbox"/> 婦人スラック<br>ス (ジーンズ) | <input type="checkbox"/> women's slacks (jeans)              |
| <input type="checkbox"/> 婦人コート              | <input type="checkbox"/> women's coats                       |
| <input type="checkbox"/> 女子<br>学校制服         | <input type="checkbox"/> girl's school uniforms              |

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 子供洋服   | <input type="checkbox"/> children's clothing |
| <input type="checkbox"/> 男児ズボン  | <input type="checkbox"/> boy's short pants   |
| <input type="checkbox"/> 女児スカート | <input type="checkbox"/> girl's skirts       |
| <input type="checkbox"/> 乳児服    | <input type="checkbox"/> baby's clothes      |

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> シャツ・セー<br>ター・下着類 | <input type="checkbox"/> shirts, sweaters and underwear |
|---|---|

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> シャツ・<br>セーター類    | <input type="checkbox"/> shirts and sweaters                   |
| <input type="checkbox"/> 男子セーター<br>・セーター類 | <input type="checkbox"/> men's shirts and sweaters             |
| <input type="checkbox"/> ワイシャツ<br>(長袖)    | <input type="checkbox"/> men's business shirts (long sleeves)  |
| <input type="checkbox"/> ワイシャツ<br>(半袖)    | <input type="checkbox"/> men's business shirts (short sleeves) |
| <input type="checkbox"/> 長袖のA             | <input type="checkbox"/> long-sleeved A/ A with long sleeves   |

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 半袖のA             | <input type="checkbox"/> short-sleeved A/ A with short sleeves |
| <input type="checkbox"/> スポーツ<br>シャツ      | <input type="checkbox"/> sports shirts                         |
| <input type="checkbox"/> 男子セーター           | <input type="checkbox"/> men's sweaters                        |
| <input type="checkbox"/> 婦人シャツ・<br>セーター類  | <input type="checkbox"/> women's shirts and sweaters           |
| <input type="checkbox"/> ブラウス             | <input type="checkbox"/> blouses                               |
| <input type="checkbox"/> 婦人Tシャツ           | <input type="checkbox"/> women's T-shirts                      |
| <input type="checkbox"/> 婦人セーター           | <input type="checkbox"/> women's sweaters                      |
| <input type="checkbox"/> 子供シャツ・<br>セーター類  | <input type="checkbox"/> children's shirts and sweaters        |
| <input type="checkbox"/> 子供Tシャツ           | <input type="checkbox"/> children's T-shirts                   |
| <input type="checkbox"/> 下着類              | <input type="checkbox"/> underwear                             |
| <input type="checkbox"/> 男子下着類            | <input type="checkbox"/> men's underwear                       |
| <input type="checkbox"/> 男子シャツ            | <input type="checkbox"/> men's undershirts                     |
| <input type="checkbox"/> 男子ブリーフ           | <input type="checkbox"/> men's underpants                      |
| <input type="checkbox"/> 男子パジャマ           | <input type="checkbox"/> men's pajamas                         |
| <input type="checkbox"/> 婦人下着類            | <input type="checkbox"/> women's underwear                     |
| <input type="checkbox"/> ブラジャー            | <input type="checkbox"/> brassieres                            |
| <input type="checkbox"/> 婦人ショーツ           | <input type="checkbox"/> panties                               |
| <input type="checkbox"/> 婦人<br>ランジェ<br>リー | <input type="checkbox"/> lingerie                              |
| <input type="checkbox"/> 子供下着類            | <input type="checkbox"/> children's underwear                  |
| <input type="checkbox"/> 子供シャツ            | <input type="checkbox"/> children's undershirts                |
| <input type="checkbox"/> 履物類              | <input type="checkbox"/> footwear                              |
| <input type="checkbox"/> 男子靴              | <input type="checkbox"/> men's shoes                           |
| <input type="checkbox"/> 婦人靴              | <input type="checkbox"/> women's shoes                         |
| <input type="checkbox"/> 子供靴              | <input type="checkbox"/> children's shoes                      |
| <input type="checkbox"/> 運動靴              | <input type="checkbox"/> canvas shoes                          |
| <input type="checkbox"/> サンドル             | <input type="checkbox"/> sandals                               |
| <input type="checkbox"/> スリッパ             | <input type="checkbox"/> slippers                              |
| <input type="checkbox"/> ぞうり              | <input type="checkbox"/> "zori", Japanese sandals              |

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 他の被服類    | <input type="checkbox"/> other clothing                   |
| <input type="checkbox"/> 帽子       | <input type="checkbox"/> hats and caps                    |
| <input type="checkbox"/> ネクタイ     | <input type="checkbox"/> neckties                         |
| <input type="checkbox"/> マフラー     | <input type="checkbox"/> mufflers                         |
| <input type="checkbox"/> 男子ソックス   | <input type="checkbox"/> men's socks                      |
| <input type="checkbox"/> 婦人ストッキング | <input type="checkbox"/> women's stockings                |
| <input type="checkbox"/> グス       |   |
| <input type="checkbox"/> 婦人ソックス   | <input type="checkbox"/> women's socks                    |
| <input type="checkbox"/> ベルト      | <input type="checkbox"/> belts                            |
| <input type="checkbox"/> 家具・家事用品  | <input type="checkbox"/> furniture and household utensils |
| <input type="checkbox"/> 家庭用耐久品   | <input type="checkbox"/> household durable goods          |
| <input type="checkbox"/> 家事用耐久財   | <input type="checkbox"/> domestic durable goods           |
|                                   | <input type="checkbox"/> assisting housework              |
| <input type="checkbox"/> 電子レンジ    | <input type="checkbox"/> microwave ovens                  |
| <input type="checkbox"/> 電気炊飯器    | <input type="checkbox"/> electric rice-cookers            |
| <input type="checkbox"/> 電気ポット    | <input type="checkbox"/> electric pots                    |
| <input type="checkbox"/> ガステーブル   | <input type="checkbox"/> gas cooking tables               |
| <input type="checkbox"/> 電気冷蔵庫    | <input type="checkbox"/> refrigerators                    |
| <input type="checkbox"/> 電気掃除機    | <input type="checkbox"/> vacuum cleaners                  |
| <input type="checkbox"/> 電気洗濯機    | <input type="checkbox"/> washing machines                 |
| <input type="checkbox"/> 電気洗濯乾燥機  | <input type="checkbox"/> washing and drying machines      |
| <input type="checkbox"/> 電気アイロン   | <input type="checkbox"/> electric irons                   |
| <input type="checkbox"/> 冷暖房用器具   | <input type="checkbox"/> heating and cooling appliances   |
| <input type="checkbox"/> ルームエアコン  | <input type="checkbox"/> room air conditioners            |
| <input type="checkbox"/> 温風ヒーター   | <input type="checkbox"/> fan heaters                      |
| <input type="checkbox"/> 電気カーペット  | <input type="checkbox"/> electric carpets                 |
| <input type="checkbox"/> 一般家具     | <input type="checkbox"/> general furniture                |
| <input type="checkbox"/> 整理だんす    | <input type="checkbox"/> chests of drawers                |
| <input type="checkbox"/> 食堂セット    | <input type="checkbox"/> dining sets                      |
| <input type="checkbox"/> 食器戸棚     | <input type="checkbox"/> kitchen cabinets                 |
| <input type="checkbox"/> 室内装備品    | <input type="checkbox"/> interior furnishings             |

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 置時計     | <input type="checkbox"/> clocks                     |
| <input type="checkbox"/> 照明器具    | <input type="checkbox"/> lighting apparatus         |
| <input type="checkbox"/> カーペット   | <input type="checkbox"/> carpets                    |
| <input type="checkbox"/> カーテン    | <input type="checkbox"/> curtains                   |
| <br>                             |   |
| <input type="checkbox"/> 寝具類     | <input type="checkbox"/> bedding                    |
| <input type="checkbox"/> ベッド     | <input type="checkbox"/> beds                       |
| <input type="checkbox"/> 布団      | <input type="checkbox"/> quilts                     |
| <input type="checkbox"/> 毛布      | <input type="checkbox"/> blankets                   |
| <input type="checkbox"/> 敷布      | <input type="checkbox"/> sheets                     |
| <input type="checkbox"/> 布団カバー   | <input type="checkbox"/> quilt covers               |
| <br>                             |   |
| <input type="checkbox"/> 家事雑貨    | <input type="checkbox"/> domestic utensils          |
| <input type="checkbox"/> 食器類     | <input type="checkbox"/> tableware                  |
| <input type="checkbox"/> 茶碗      | <input type="checkbox"/> rice bowls                 |
| <input type="checkbox"/> 皿       | <input type="checkbox"/> dishes                     |
| <input type="checkbox"/> コーヒーわん皿 | <input type="checkbox"/> coffee cups and saucers    |
| <input type="checkbox"/> ガラスコップ  | <input type="checkbox"/> glasses                    |
| <input type="checkbox"/> ワイングラス  | <input type="checkbox"/> wine glasses               |
| <br>                             |   |
| <input type="checkbox"/> 台所用品    | <input type="checkbox"/> kitchen utensils           |
| <input type="checkbox"/> 台所用密閉容器 | <input type="checkbox"/> sealed kitchenware         |
| <input type="checkbox"/> なべ      | <input type="checkbox"/> pans                       |
| <input type="checkbox"/> フライパン   | <input type="checkbox"/> frying pans                |
| <input type="checkbox"/> やかん     | <input type="checkbox"/> kettles                    |
| <input type="checkbox"/> たわし     | <input type="checkbox"/> scrubbing brushes          |
| <input type="checkbox"/> レンジ台    | <input type="checkbox"/> shelves for microwave oven |
| <br>                             |   |
| <input type="checkbox"/> 他の雑貨    | <input type="checkbox"/> other domestic utensils    |
| <br>                             |   |
| <input type="checkbox"/> 蛍光ランプ   | <input type="checkbox"/> fluorescent lamps          |
| <input type="checkbox"/> タオル     | <input type="checkbox"/> towels                     |
| <input type="checkbox"/> ビニールホース | <input type="checkbox"/> vinyl hose                 |
| <input type="checkbox"/> 浄水器     | <input type="checkbox"/> clean water equipment      |
| <input type="checkbox"/> マット     | <input type="checkbox"/> matting                    |
| <br>                             |   |
| <input type="checkbox"/> 家事用消耗品  | <input type="checkbox"/> domestic non-durable goods |

- ティッシュ・  
 トイレットペーパー  facial tissue and rolled toilet paper
- ティッシュペーパー  facial tissue
- トイレットペーパー  rolled toilet paper
- 洗剤  detergent
- 台所用洗剤  liquid detergent, kitchen
- 洗濯用洗剤  detergent, laundry
- 他の消耗品  other non-durable goods
- ラップ  food wrap
- ポリ袋  plastic bags
- 殺虫剤  insecticide
- 防虫剤  moth repellent for clothes
- 柔軟仕上剤  fabric softener
- 芳香剤  fragrance
- キッチンペーパー  kitchen rolls
- 教養娯楽  reading and recreation
- 教養娯楽耐久財  recreational durable goods
- テレビ  TV sets
- 携帯型オーディオプレイヤー  mobile audio players
- 電子辞書  electronic dictionaries
- ビデオレコーダー  video recorders
- パソコン (デスクトップ)  personal computers (desktop)
- パソコン (ノート型)  personal computers (notes)
- パソコン用プリンター  PC printers
- カメラ  cameras
- ビデオカメラ  video recorders
- ピアノ  pianos

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 学習机           | <input type="checkbox"/> desks                        |
| <input type="checkbox"/> 教養娯楽用品        | <input type="checkbox"/> recreational goods           |
| <input type="checkbox"/> 文房具           | <input type="checkbox"/> stationery                   |
| <input type="checkbox"/> ボールペン         | <input type="checkbox"/> ball-point pens              |
| <input type="checkbox"/> マーキングペン       | <input type="checkbox"/> marking pens                 |
| <input type="checkbox"/> ノートブック        | <input type="checkbox"/> notebooks                    |
| <input type="checkbox"/> O A用紙         | <input type="checkbox"/> papers for office automation |
| <input type="checkbox"/> セロハン粘着テープ     | <input type="checkbox"/> cellophane adhesive tape     |
| <input type="checkbox"/> 筆入れ           | <input type="checkbox"/> pencil cases                 |
| <input type="checkbox"/> 運動用具          | <input type="checkbox"/> sporting goods               |
| <input type="checkbox"/> ゴルフクラブ        | <input type="checkbox"/> golf clubs                   |
| <input type="checkbox"/> 野球グローブ        | <input type="checkbox"/> baseball gloves              |
| <input type="checkbox"/> テニスラケット       | <input type="checkbox"/> tennis rackets               |
| <input type="checkbox"/> 釣りざお          | <input type="checkbox"/> fishing rods                 |
| <input type="checkbox"/> トレーニングパンツ     | <input type="checkbox"/> pants for exercise           |
| <input type="checkbox"/> 水着            | <input type="checkbox"/> swimming suits               |
| <input type="checkbox"/> がん具           | <input type="checkbox"/> toys                         |
| <input type="checkbox"/> 家庭用ゲーム機 (据置型) | <input type="checkbox"/> TV games (stationary)        |
| <input type="checkbox"/> 家庭用ゲーム機 (携帯型) | <input type="checkbox"/> TV games (portable)          |
| <input type="checkbox"/> ゲームソフト        | <input type="checkbox"/> game software                |
| <input type="checkbox"/> 人形            | <input type="checkbox"/> dolls                        |
| <input type="checkbox"/> がん具自動車        | <input type="checkbox"/> toy cars                     |
| <input type="checkbox"/> 組立がん具         | <input type="checkbox"/> building blocks              |
| <input type="checkbox"/> きり花           | <input type="checkbox"/> cut flowers                  |
| <input type="checkbox"/> カーネーション       | <input type="checkbox"/> carnations                   |
| <input type="checkbox"/> きく            | <input type="checkbox"/> chrysanthemums               |
| <input type="checkbox"/> バラ            | <input type="checkbox"/> roses                        |
| <input type="checkbox"/> 他の娯楽用品        | <input type="checkbox"/> other recreational goods     |
| <input type="checkbox"/> 記録型ディスク       | <input type="checkbox"/> recordable disc media        |
| <input type="checkbox"/> メモリーカード       | <input type="checkbox"/> memory cards                 |

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> コンパクト<br>ディスク           | <input type="checkbox"/> compact discs                     |
| <input type="checkbox"/> ビデオソフト                  | <input type="checkbox"/> video soft wares                  |
| <input type="checkbox"/> ペットフード<br>(ドッグ<br>フード)  | <input type="checkbox"/> pet foods (dog foods)             |
| <input type="checkbox"/> ペットフード<br>(キャット<br>フード) | <input type="checkbox"/> pet foods (cat foods)             |
| <input type="checkbox"/> 植木鉢                     | <input type="checkbox"/> flowerpots                        |
| <input type="checkbox"/> 園芸用土                    | <input type="checkbox"/> gardening earth                   |
| <input type="checkbox"/> 園芸用肥料                   | <input type="checkbox"/> horticultural fertilizer          |
| <input type="checkbox"/> 乾電池                     | <input type="checkbox"/> dry batteries                     |
| <input type="checkbox"/> プリンター用<br>インク           | <input type="checkbox"/> ink cartridges for printers       |
| <input type="checkbox"/> 書籍・他の<br>印刷物            | <input type="checkbox"/> books and other reading materials |
| <input type="checkbox"/> 新聞                      | <input type="checkbox"/> newspapers                        |
| <input type="checkbox"/> 雑誌                      | <input type="checkbox"/> magazines                         |
| <input type="checkbox"/> 月刊雑誌                    | <input type="checkbox"/> monthly magazines                 |
| <input type="checkbox"/> 週刊雑誌                    | <input type="checkbox"/> weelky magazines                  |
| <input type="checkbox"/> 書籍                      | <input type="checkbox"/> books                             |
| <input type="checkbox"/> 辞書                      | <input type="checkbox"/> dictionaries                      |
| <input type="checkbox"/> 理美容用品                   | <input type="checkbox"/> toilet articles                   |
| <input type="checkbox"/> 理容器具                    | <input type="checkbox"/> toilet utensiles                  |
| <input type="checkbox"/> 電気かみそり                  | <input type="checkbox"/> electric shavers                  |
| <input type="checkbox"/> 歯ブラシ                    | <input type="checkbox"/> toothbrushes                      |
| <input type="checkbox"/> 石けん類                    | <input type="checkbox"/> soap and others                   |
| <input type="checkbox"/> 化粧せっけん                  | <input type="checkbox"/> toilet soap                       |
| <input type="checkbox"/> ボディーソープ                 | <input type="checkbox"/> body soaps                        |
| <input type="checkbox"/> 洗顔料                     | <input type="checkbox"/> facial wash                       |
| <input type="checkbox"/> シャンプー                   | <input type="checkbox"/> shampoo                           |
| <input type="checkbox"/> ヘアコンディ<br>ショナー          | <input type="checkbox"/> hair conditioner                  |
| <input type="checkbox"/> 歯磨き                     | <input type="checkbox"/> toothpaste                        |

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 化粧品      | <input type="checkbox"/> cosmetics     |
| <input type="checkbox"/> 整髪料      | <input type="checkbox"/> hair liquid   |
| <input type="checkbox"/> ヘアトニック   | <input type="checkbox"/> hair tonic    |
| <input type="checkbox"/> 化粧クリーム   | <input type="checkbox"/> face cream    |
| <input type="checkbox"/> 化粧水      | <input type="checkbox"/> toilet lotion |
| <input type="checkbox"/> 乳液       | <input type="checkbox"/> milky lotion  |
| <input type="checkbox"/> ファンデーション | <input type="checkbox"/> foundation    |
| <input type="checkbox"/> 口紅       | <input type="checkbox"/> lipsticks     |
| <input type="checkbox"/> ヘアカラー    | <input type="checkbox"/> hair dyeing   |

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 身の回り用品   | <input type="checkbox"/> personal effects       |
| <input type="checkbox"/> かばん類     | <input type="checkbox"/> bags                   |
| <input type="checkbox"/> ハンドバッグ   | <input type="checkbox"/> handbags               |
| <input type="checkbox"/> 通学用かばん   | <input type="checkbox"/> school knapsacks       |
| <input type="checkbox"/> 旅行用かばん   | <input type="checkbox"/> suitcases              |
| <input type="checkbox"/> 腕時計・指輪   | <input type="checkbox"/> watches and rings      |
| <input type="checkbox"/> 指輪       | <input type="checkbox"/> rings                  |
| <input type="checkbox"/> 腕時計      | <input type="checkbox"/> wrist watches          |
| <input type="checkbox"/> 他の身の回り用品 | <input type="checkbox"/> other personal effects |
| <input type="checkbox"/> 男子洋傘     | <input type="checkbox"/> men's umbrellas        |
| <input type="checkbox"/> ハンカチーフ   | <input type="checkbox"/> handkerchiefs          |

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> たばこ          | <input type="checkbox"/> tobacco            |
| <input type="checkbox"/> たばこ<br>(国産品) | <input type="checkbox"/> tobacco( domestic) |
| <input type="checkbox"/> たばこ<br>(輸入品) | <input type="checkbox"/> tobacco(imported)  |

- |                              |                                      |
|------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 自動車 | <input type="checkbox"/> automobiles |
| <input type="checkbox"/> 自転車 | <input type="checkbox"/> bicycles    |

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> ガソリン          | <input type="checkbox"/> gasolin                                |
| <input type="checkbox"/> タイヤ           | <input type="checkbox"/> tires                                  |
| <input type="checkbox"/> 自動車<br>バッテリー  | <input type="checkbox"/> automobile batteries                   |
| <input type="checkbox"/> 自動車ワックス       | <input type="checkbox"/> car wax                                |
| <input type="checkbox"/> カーナビ<br>ゲーション | <input type="checkbox"/> automobile navigation                  |
| <input type="checkbox"/> ETC車載器        | <input type="checkbox"/> electronic toll collection system tool |



- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 医薬品・健康<br>保持用摂取品 | <input type="checkbox"/> medicines and health fortification          |
| <input type="checkbox"/> 感冒薬              | <input type="checkbox"/> medicines for cold                          |
| <input type="checkbox"/> 解熱鎮痛剤            | <input type="checkbox"/> antipyretic and analgesic medicines         |
| <input type="checkbox"/> 胃腸薬              | <input type="checkbox"/> gastrointestinal medicines                  |
| <input type="checkbox"/> ビタミン剤A           | <input type="checkbox"/> vitamins-A                                  |
| <input type="checkbox"/> ビタミン剤B           | <input type="checkbox"/> vitamins-B                                  |
| <input type="checkbox"/> ドリンク剤            | <input type="checkbox"/> health drinks                               |
| <br>                                      |  |
| <input type="checkbox"/> 皮膚病薬             | <input type="checkbox"/> dermal medicines                            |
| <input type="checkbox"/> はり薬              | <input type="checkbox"/> plasters                                    |
| <input type="checkbox"/> 目薬               | <input type="checkbox"/> eyewashes                                   |
| <input type="checkbox"/> 漢方薬              | <input type="checkbox"/> Chinese medicines                           |
| <input type="checkbox"/> 鼻炎剤              | <input type="checkbox"/> medicines for rhinitis                      |
| <input type="checkbox"/> サプリメント           | <input type="checkbox"/> supplements                                 |
| <br>                                      |  |
| <input type="checkbox"/> 保健医療用品<br>・器具    | <input type="checkbox"/> medical supplies and appliances             |
| <input type="checkbox"/> 紙おむつ（子供）         | <input type="checkbox"/> disposable diapers for babies               |
| <input type="checkbox"/> 紙おむつ（大人）         | <input type="checkbox"/> disposable diapers for adults               |
| <input type="checkbox"/> 生理用ナプキン          | <input type="checkbox"/> sanitary napkins                            |
| <input type="checkbox"/> 浴用剤              | <input type="checkbox"/> bath preparation                            |
| <br>                                      |  |
| <input type="checkbox"/> コンタクト<br>レンズ用剤   | <input type="checkbox"/> contact lenses cleaning solution            |
| <input type="checkbox"/> 眼鏡               | <input type="checkbox"/> spectacles                                  |
| <input type="checkbox"/> コンタクト<br>レンズ     | <input type="checkbox"/> contact lenses                              |
| <br>                                      |  |
| <input type="checkbox"/> ヘルスメータ           | <input type="checkbox"/> bathroom scales                             |
| <input type="checkbox"/> 体温計              | <input type="checkbox"/> thermometers                                |
| <input type="checkbox"/> 血圧計              | <input type="checkbox"/> sphygmomanometers /<br>blood pressure gauge |
| <br>                                      |  |
| <input type="checkbox"/> 住宅               | <input type="checkbox"/> housing                                     |
| <input type="checkbox"/> 木造小住宅            | <input type="checkbox"/> small wooden houses                         |
| <input type="checkbox"/> 非木造小住宅           | <input type="checkbox"/> small non-wooden houses                     |
| <input type="checkbox"/> 非木造中住宅           | <input type="checkbox"/> medium-size non-wooden houses               |
| <input type="checkbox"/> 設備修繕・<br>維持材料    | <input type="checkbox"/> materials for repairs and maintenance       |

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> システムバス       | <input type="checkbox"/> custom bath                    |
| <input type="checkbox"/> 温水洗浄便座       | <input type="checkbox"/> toilet seats with a hot douche |
| <input type="checkbox"/> 給湯器          | <input type="checkbox"/> hot-water supply equipment     |
| <input type="checkbox"/> システム<br>キッチン | <input type="checkbox"/> custom kitchen                 |
| <input type="checkbox"/> 板材           | <input type="checkbox"/> board                          |

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 塗料 | <input type="checkbox"/> paint |
| <input type="checkbox"/> 錠  | <input type="checkbox"/> locks |

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> うどん    | <input type="checkbox"/> Japanese noodles                        |
| <input type="checkbox"/> 中華そば   | <input type="checkbox"/> Chinese noodles                         |
| <input type="checkbox"/> 回転ずし   | <input type="checkbox"/> "kaiten-zushi", a conveyor-belt "sushi" |
| <input type="checkbox"/> 親子どんぶり | <input type="checkbox"/> chicken and eggs on rice                |
| <input type="checkbox"/> 天どん    | <input type="checkbox"/> "tendon", prawns "tempura" on rice      |
| <input type="checkbox"/> カレーライス | <input type="checkbox"/> curry and rice                          |
| <input type="checkbox"/> 焼肉     | <input type="checkbox"/> broiled meat                            |
| <input type="checkbox"/> お子様ランチ | <input type="checkbox"/> lunch for children                      |
| <input type="checkbox"/> ハンバーグ  | <input type="checkbox"/> hmburg steaks                           |
| <input type="checkbox"/> ぎょうざ   | <input type="checkbox"/> "gyoza"                                 |
| <input type="checkbox"/> 牛どん    | <input type="checkbox"/> beef bowl                               |
| <input type="checkbox"/> ハンバーガー | <input type="checkbox"/> hamburgers                              |

- |                               |                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ピザパイ | <input type="checkbox"/> pizza    |
| <input type="checkbox"/> ドーナツ | <input type="checkbox"/> doughnut |

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 学校給食 | <input type="checkbox"/> school lunch |
|-------------------------------|---------------------------------------|

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 固定電話機 | <input type="checkbox"/> telephone set   |
| <input type="checkbox"/> 携帯電話機 | <input type="checkbox"/> cellular phones |

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 教科書 | <input type="checkbox"/> school textbooks          |
| <input type="checkbox"/> 参考書 | <input type="checkbox"/> reference books for study |

目では見えないもの

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 外食   | <input type="checkbox"/> eating out         |
| <input type="checkbox"/> 家賃   | <input type="checkbox"/> house rent         |
| <input type="checkbox"/> 民営家賃 | <input type="checkbox"/> private house rent |

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 公営家賃            | <input type="checkbox"/> public house rent                                  |
| <input type="checkbox"/> 設備修理・維持         | <input type="checkbox"/> repairs and maintenance                            |
| <input type="checkbox"/> 畳表取り替え          | <input type="checkbox"/> "tatami" reupholstetring                           |
| <input type="checkbox"/> 水道工事            | <input type="checkbox"/> plumbing   |
| <input type="checkbox"/> 左官工事            | <input type="checkbox"/> plastering   |
| <input type="checkbox"/> 塀工事             | <input type="checkbox"/> fence construction                                 |
| <br>                                     |   |
| <input type="checkbox"/> 植木仕事            | <input type="checkbox"/> gardening  |
| <br>                                     |   |
| <input type="checkbox"/> 板ガラス取り          | <input type="checkbox"/> sheet glass replacement                            |
| <input type="checkbox"/> ふすま張替           | <input type="checkbox"/> "fusuma", sliding door reupholsreing               |
| <input type="checkbox"/> 大工工事            | <input type="checkbox"/> carpentering                                       |
| <input type="checkbox"/> ルームエア<br>コン取り付け | <input type="checkbox"/> installing air conditioner                         |
| <input type="checkbox"/> 火災保険料           | <input type="checkbox"/> fire insurance premium                             |
| <br>                                     |   |
| <input type="checkbox"/> 光熱水道費           | <input type="checkbox"/> fuel, light and water charges                      |
| <input type="checkbox"/> 電気代             | <input type="checkbox"/> charges for electricity                            |
| <input type="checkbox"/> 都市ガス代           | <input type="checkbox"/> charges for gas which is<br>manufactured and piped |
| <input type="checkbox"/> プロパンガス代         | <input type="checkbox"/> charges for liquefied propane                      |
| <input type="checkbox"/> 上下水道料           | <input type="checkbox"/> water and sewerage charges                         |
| <input type="checkbox"/> 水道料             | <input type="checkbox"/> water charges                                      |
| <input type="checkbox"/> 下水道料            | <input type="checkbox"/> sewerage charge                                    |
| <br>                                     |   |
| <input type="checkbox"/> 家事サービス          | <input type="checkbox"/> domestic services                                  |
| <input type="checkbox"/> 家事代行            | <input type="checkbox"/> domestic help                                      |
| <br>                                     |   |
| <input type="checkbox"/> 下水道処理代          | <input type="checkbox"/> sewerage disposal charges                          |
| <input type="checkbox"/> し尿処理手数料         | <input type="checkbox"/> charges for treatment of human waste               |
| <input type="checkbox"/> 粗大ごみ手数料         | <input type="checkbox"/> recycle fees                                       |
| <input type="checkbox"/> 他の家事<br>サービス    | <input type="checkbox"/> other domstic services                             |
| <input type="checkbox"/> モップ<br>レンタル料    | <input type="checkbox"/> charges for mop-rental                             |
| <br>                                     |   |
| <input type="checkbox"/> 被服関連<br>サービス    | <input type="checkbox"/> services related to clothing                       |
| <input type="checkbox"/> 洗濯代             | <input type="checkbox"/> laundry charges                                    |
| <input type="checkbox"/> ドライクリー<br>ニング代  | <input type="checkbox"/> dry cleaning charges                               |

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 履物修理代         | <input type="checkbox"/> footwear repair charges           |
| <input type="checkbox"/> 被服賃借料         | <input type="checkbox"/> charges for clothing rent         |
| <input type="checkbox"/> 保険医療          | <input type="checkbox"/> medical care                      |
| <input type="checkbox"/> 保険医療サービス      | <input type="checkbox"/> medical services                  |
| <input type="checkbox"/> 医療            | <input type="checkbox"/> medical treatment                 |
| <input type="checkbox"/> 出産入院料         | <input type="checkbox"/> delivery fees in hospital         |
| <input type="checkbox"/> マッサージ料金       | <input type="checkbox"/> charges for massage               |
| <input type="checkbox"/> 人間ドック<br>受診料  | <input type="checkbox"/> fees for complete medical checkup |
| <input type="checkbox"/> 予防接種料         | <input type="checkbox"/> fees for vaccination              |
| <input type="checkbox"/> 交通・通信         | <input type="checkbox"/> transportation and communication  |
| <input type="checkbox"/> 交通            | <input type="checkbox"/> public transportation             |
| <input type="checkbox"/> 鉄道運賃          | <input type="checkbox"/> railway fares                     |
| <input type="checkbox"/> 通学定期          | <input type="checkbox"/> students' season tickets          |
| <input type="checkbox"/> 通勤定期          | <input type="checkbox"/> commuters' season tickets         |
| <input type="checkbox"/> バス代           | <input type="checkbox"/> bus fares                         |
| <input type="checkbox"/> 定期ルート<br>バス代  | <input type="checkbox"/> fixed route bus fares             |
| <input type="checkbox"/> 高速バス代         | <input type="checkbox"/> expressway bus fares              |
| <input type="checkbox"/> タクシー代         | <input type="checkbox"/> taxi fares                        |
| <input type="checkbox"/> 航空運賃          | <input type="checkbox"/> airplane fares                    |
| <input type="checkbox"/> 有料道路料金        | <input type="checkbox"/> toll road charges                 |
| <input type="checkbox"/> 高速道路料金        | <input type="checkbox"/> expressway tolls charges          |
| <input type="checkbox"/> 高速自動車<br>国道料金 | <input type="checkbox"/> national expressway tolls         |
| <input type="checkbox"/> 都市高速<br>道路料金  | <input type="checkbox"/> city expressway tolls             |
| <input type="checkbox"/> 自動車等維持        | <input type="checkbox"/> automotive maintenance            |
| <input type="checkbox"/> 定期点検          | <input type="checkbox"/> regular inspection                |
| <input type="checkbox"/> パンク修理         | <input type="checkbox"/> puncture repairs                  |
| <input type="checkbox"/> 自動車オイル<br>交換  | <input type="checkbox"/> motor oil replacement             |
| <input type="checkbox"/> 車庫借料          | <input type="checkbox"/> charges for garage rental         |
| <input type="checkbox"/> 駐車料金          | <input type="checkbox"/> charges for parking               |

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 自動車免許<br>手数料    | <input type="checkbox"/> charges for driving license                  |
| <input type="checkbox"/> レンタカー料金         | <input type="checkbox"/> charges for rental car                       |
| <input type="checkbox"/> 洗車代             | <input type="checkbox"/> car wash fees                                |
| <input type="checkbox"/> 自動車保険料          | <input type="checkbox"/> automotive insurance premium                 |
| <input type="checkbox"/> 自動車保険料<br>(自賠償) | <input type="checkbox"/> compulsive automotive insurance<br>premium   |
| <input type="checkbox"/> 自動車保険料<br>(任意)  | <input type="checkbox"/> optional automotive insurance<br>premium     |
| <input type="checkbox"/> 通信              | <input type="checkbox"/> communication                                |
| <input type="checkbox"/> はがき             | <input type="checkbox"/> postcards                                    |
| <input type="checkbox"/> 封書              | <input type="checkbox"/> letters                                      |
| <input type="checkbox"/> 固定電話通信料         | <input type="checkbox"/> telephone charges                            |
| <input type="checkbox"/> 移動電話通信料         | <input type="checkbox"/> mobile telephone charges                     |
| <input type="checkbox"/> 運送料             | <input type="checkbox"/> forwarding charges                           |
| <input type="checkbox"/> 教育              | <input type="checkbox"/> education                                    |
| <input type="checkbox"/> 授業料             | <input type="checkbox"/> school fees                                  |
| <input type="checkbox"/> PTA会費           | <input type="checkbox"/> PTA membership fees                          |
| <input type="checkbox"/> 私立中学校授業料        | <input type="checkbox"/> junior high school fees (private)            |
| <input type="checkbox"/> 公立高校授業料         | <input type="checkbox"/> high school fees (public)                    |
| <input type="checkbox"/> 私立高校授業料         | <input type="checkbox"/> high school fees (private)                   |
| <input type="checkbox"/> 国立大学授業料         | <input type="checkbox"/> college and university fees (national)       |
| <input type="checkbox"/> 私立大学授業料         | <input type="checkbox"/> college and university fees (private)        |
| <input type="checkbox"/> 私立短期大学授業料       | <input type="checkbox"/> junior college fees (private)                |
| <input type="checkbox"/> 幼稚園保育料          | <input type="checkbox"/> kindergarten fees                            |
| <input type="checkbox"/> 専門学校授業料         | <input type="checkbox"/> vocational school fees                       |
| <input type="checkbox"/> 補修教育費           | <input type="checkbox"/> tuition fees                                 |
| <input type="checkbox"/> 小学校             | <input type="checkbox"/> elementary school                            |
| <input type="checkbox"/> 中学校             | <input type="checkbox"/> junior high school                           |
| <input type="checkbox"/> 高校・予備校          | <input type="checkbox"/> senior high school<br>and preparatory school |
| <input type="checkbox"/> 教養娯楽<br>サービス    | <input type="checkbox"/> recreational services                        |
| <input type="checkbox"/> 宿泊料             | <input type="checkbox"/> hotel charges                                |
| <input type="checkbox"/> パック旅行           | <input type="checkbox"/> package tours                                |

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 外国パック旅行      | <input type="checkbox"/> package tours to overseas                |
| <input type="checkbox"/> 月謝類          | <input type="checkbox"/> lesson fees                              |
| <input type="checkbox"/> 英会話教室        | <input type="checkbox"/> English conversation school              |
| <input type="checkbox"/> 書道教室         | <input type="checkbox"/> calligraphy school                       |
| <input type="checkbox"/> 音楽教室         | <input type="checkbox"/> music school                             |
| <input type="checkbox"/> ダンス教室        | <input type="checkbox"/> dancing school                           |
| <input type="checkbox"/> 水泳教室         | <input type="checkbox"/> swimming school                          |
| <input type="checkbox"/> 料理教室         | <input type="checkbox"/> cooking school                           |
| <input type="checkbox"/> 自動車教習料       | <input type="checkbox"/> lesson fees (driving school)             |
| <input type="checkbox"/> 他の教養娯楽サービス   | <input type="checkbox"/> other recreationa services               |
| <input type="checkbox"/> 放送受信料        | <input type="checkbox"/> charges for TV licence                   |
| <input type="checkbox"/> 放送受信料 (NHK)  | <input type="checkbox"/> charges for NHK TV licence               |
| <input type="checkbox"/> 放送受信料 (ケーブル) | <input type="checkbox"/> charges fot cable TV licence             |
| <input type="checkbox"/> 放送受信料        | <input type="checkbox"/> charges for other TV licence             |
| <input type="checkbox"/> 入場・ゲーム代      | <input type="checkbox"/> admission and game charges               |
| <input type="checkbox"/> 映画観覧料        | <input type="checkbox"/> admission to movies                      |
| <input type="checkbox"/> 演劇観覧料        | <input type="checkbox"/> admission to theaters                    |
| <input type="checkbox"/> サッカー観覧料      | <input type="checkbox"/> admission to soccer games                |
| <input type="checkbox"/> プロ野球観覧料      | <input type="checkbox"/> admission to professional baseball games |
| <input type="checkbox"/> ゴルフ練習料金      | <input type="checkbox"/> charges for practicing golf              |
| <input type="checkbox"/> ゴルフプレー料金     | <input type="checkbox"/> charges for playing golf                 |
| <input type="checkbox"/> テニスコート使用料    | <input type="checkbox"/> tennis court charges                     |
| <input type="checkbox"/> ボーリングゲーム代    | <input type="checkbox"/> game charges for bowling                 |
| <input type="checkbox"/> プール使用料       | <input type="checkbox"/> swimming pool charges                    |
| <input type="checkbox"/> フィットネスクラブ使用料 | <input type="checkbox"/> fitness club fees                        |
| <input type="checkbox"/> 美術館入館料       | <input type="checkbox"/> admission fees to the art museum         |

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> テーマパーク<br>入場料   | <input type="checkbox"/> admission fees to the theme park                      |
| <input type="checkbox"/> 競馬場入場料          | <input type="checkbox"/> admission fees to the racecourt                       |
| <input type="checkbox"/> カラオケ<br>ルーム使用料  | <input type="checkbox"/> "karaoke room" charges                                |
| <input type="checkbox"/> 写真プリント代         | <input type="checkbox"/> photo processing charges                              |
| <input type="checkbox"/> ビデオソフト<br>レンタル料 | <input type="checkbox"/> charges for video rental                              |
| <input type="checkbox"/> インターネッ<br>ト接続料  | <input type="checkbox"/> Internet connection charges                           |
| <input type="checkbox"/> 音楽ダウン<br>ロード料金  | <input type="checkbox"/> music download service fees                           |
| <input type="checkbox"/> 獣医代             | <input type="checkbox"/> veterinary surgeon fees                               |
| <input type="checkbox"/> ペット美容院代         | <input type="checkbox"/> grooming parlor fees                                  |
| <input type="checkbox"/> 理美容サービス         | <input type="checkbox"/> personal care services                                |
| <input type="checkbox"/> 温泉・銭湯入浴料        | <input type="checkbox"/> bathing charges                                       |
| <input type="checkbox"/> 理髪料             | <input type="checkbox"/> men's haircut charges                                 |
| <input type="checkbox"/> パーマネント代         | <input type="checkbox"/> permanent wave charges                                |
| <input type="checkbox"/> ヘアーカット代         | <input type="checkbox"/> women's haircut charges                               |
| <input type="checkbox"/> ヘアーカラー<br>リング代  | <input type="checkbox"/> hair dyeing charges                                   |
| <input type="checkbox"/> エステ<br>ティック料金   | <input type="checkbox"/> charges for beauty-treatment                          |
| <input type="checkbox"/> 理美容用品           | <input type="checkbox"/> toilet articles                                       |
| <input type="checkbox"/> 理容器具            | <input type="checkbox"/> toilet utensils                                       |
| <input type="checkbox"/> 傷害保険料           | <input type="checkbox"/> charges for accident insurance                        |
| <input type="checkbox"/> 保育所保育料          | <input type="checkbox"/> nursery school fees                                   |
| <input type="checkbox"/> 介護料             | <input type="checkbox"/> charges for nursing care                              |
| <input type="checkbox"/> 印鑑証明手数料         | <input type="checkbox"/> charges for certificates<br>of registered stamps      |
| <input type="checkbox"/> 戸籍抄本手数料         | <input type="checkbox"/> charges for certificates<br>of permanent registration |
| <input type="checkbox"/> パスポート<br>取得料    | <input type="checkbox"/> charges for acquisition of passport                   |
| <input type="checkbox"/> 振込手数料           | <input type="checkbox"/> charges for transfer commission                       |

<本資料の活用の仕方>

① 「消費者物価指数」は私たちの消費対象となる物やサービスの価格を

統計データを取り纏めており、各調査項目に英語名を付しています。

- ② その英語名を活用しようというのが本資料作成の目的です。調査の性格からそれぞれの名詞は複数の概念で示されていますので、適宜単数に直して使用するなどの工夫は必要です。  
又、「ようかんは、"yokan", sweet bean jelly」と記されていますので、実際の口頭表現では、  
This is yokan, or sweet bean jelly.  
等の表現が適当でしょう。 接続詞「or」をうまく使ってください。
- ③ モノとコトの表現は一律でなく各種の表現があります。本資料はあくまでもそのための一つの参考資料としてください。
- ④ 本資料は、総理府統計局の了承を得て、作成しました。

本資料作成責任者：伊藤和夫 （電話：090-7629-9254）